ACTIVE CITIZENSHIP, TOLERANCE, INTERCULTURALITY – VALUE IN EDUCATION FOR EUROPE - ACTIVE FOR EU -

January 2013

A REPRESENTATIVE WRITER IN OUR CONTRIES

Project partners:

- - Ecole Maternelle "Jean Baffier", Bourges, France –coordinator
- – Kindergarten No. 16, "Rusalka", Vidin, Bulgaria
- – Escola Basica do Primeiro Ciclo com Pre – Escolar do Galeao, Funchal, Portugal
- – Grădinița cu Program Prelungit "Nicolae Romanescu", Craiova, Romania
- – Degirmenbasi Ilkogretim Okulu, Carsamba-Samsun, Turkey

Nr. LLP link:

- 2011-1-FR1-COM06-24347 1
- 2011-1-FR1-COM06-24347 2
- 2011-1-FR1-COM06-24347 3
- 2011-1-FR1-COM06-24347 4
- 2011-1-FR1-COM06-24347 5

This project has been funded with support from the European Commission.

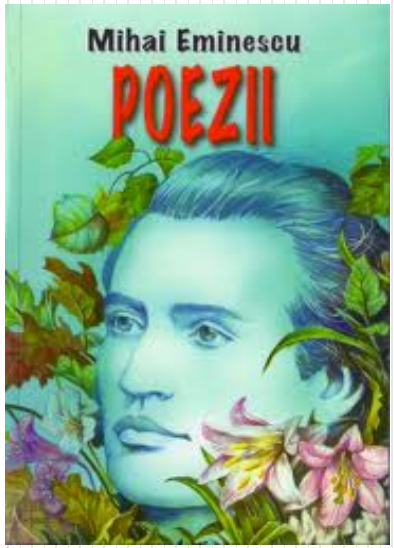
This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

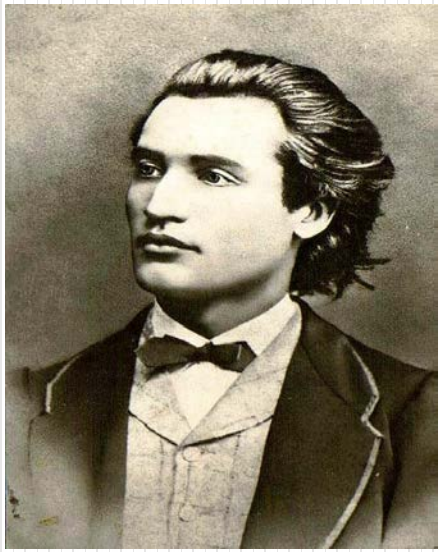
ACTIVE CITIZENSHIP, TOLERANCE – VALUES IN EDUCATION FOR EUROPE
- ACTIVE FOR EU -

NR. REF. COM – 11 – PM – 227 – DJ – FR
January 2013

KINDERGARTEN "NICOLAE ROMANESCU", CRAIOVA, ROMANIA

MIHAI EMINESCU –
one representative Roman poets







This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Mihail Eminescu - Main Biographical References

- 1850, January 15th Eminescu is born in Botosani, the seventh child of Gheorghe and Raluca Eminovici.
- 1850-1858 Mihai spends his childhood in the heavenly landscape of Botosani and Cernauti.
- 1858-1863 he studies in the country and abroad
- 1869-1872 Eminescu studies at the University in the capital of the Hapsburg empire. He takes courses of philosophy, law, economy, Romanic languages, anatomy etc. He write a lot, being under the influence of lectures which he attended to.
- 1872-1874 Leaves Vienna and obtains financial support to continue his studies in Berlin, but he gives up after two semesters.
- 1877-1883 He returns to Romania, working as a journalist at the conservatory newspaper *Timpul*. His effort in writing articles and poems, his penurious life and his bohemian nature cause his physical crush and, consequently, his illness.

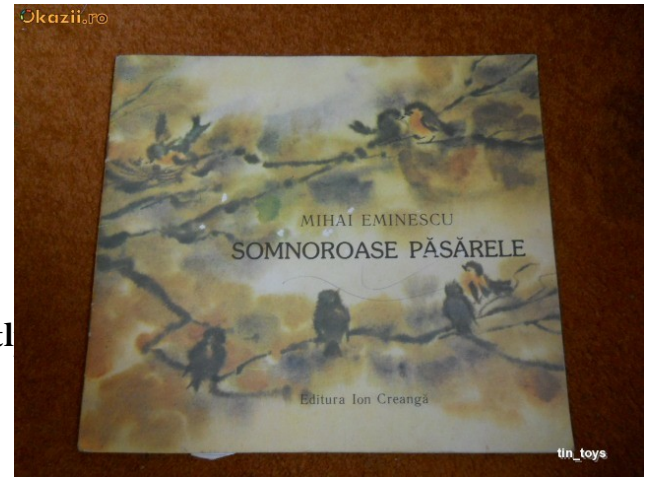
June 15th 1889 he dies after several attempts to recover in the sanatorium in Vienna.

Eminescu's work – main references

- 1870-1871 writes his first remarkable poems *Venere si Madona, Epigonii, Mortua est* which the attention of the literary critic Titu Maiorescu.
- 1871-1883 Eminescu writes his masterpieces: *Luceafarul, Scrisorile (5), Doina* s.o., novels, tales and historical plays.
- 1883 his first book of 26 poems is published.
- The poet is influenced by the philosophy of Kant and Schopenhauer.
- Eminescu is regarded as the last European romantic poet and in the Romanian literature he is compared to Byron, Shelley, Keats, Hölderlin, Novalis, Leopardi.

Sleepy Birds

All those sleepy birds
Now tired from flight
Hide among the leaves
Good-night!





Only the spring whispers
When the wood sleeps silentl
Even flowers in the gardens

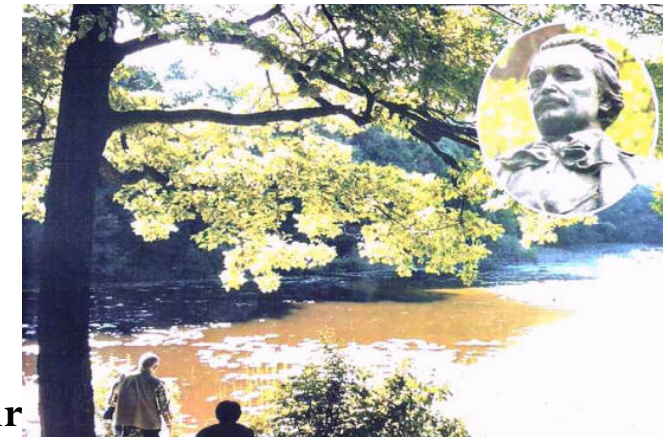
Sleep peacefully!

Swans glide to their nest
Sheltering among the reeds
May angels guard your rest,
Sweet dreams!



Above a night of sorcery
Comes the moon's graceful light,
All is peace and harmony
Good-night!

The Lake



Water lilies load all over
The blue lake amid the woods,
That imparts, while in white cir
Starling, to a boat its moods.



And along the strands I' m passing
Listening, waiting in unrest,
That she from the reeds may issue
And fall, gently, on my breast;

That we may in the little
Boat, while water' s voices whelm
All our feelings; that enchanted
I may drop my oars and helm.
The blue lake amid the woods,



Blue flower

,,Why, again didst thou depart
For the stars, with them to feast?
Thou wouldst not forget al least
Me, for thou my life' s soul art.

Sunny rivers dost thou park
Vainly in thy thought concealed,
The Assyrian rich field,
The sea plunged into the dark.

The old pyramids address
Their tops up to God they see …
Do not search so far from me
O, my dear, thy happiness!"





First information about MIHAI EMINESCU
- recognitions of the poet's image;



Teacher reads poems written by Mihai Eminescu.



Watching images





Telling poems written by Mihai Eminescu.



Children's plays after Eminescu's poems



National history reflected in Eminescu’s writings.



Eminescu - performance



"ACTIVE FOR EU"

Lifelong Learning Programme

"RUSALKA" KINDERGARTEN , VIDIN , BULGARIA
PROJECT ACTIVITY

Tribute to a famous writer ; Presenting an artistic moment of his work: poetry, song and drama with explanations in English

LEDA MILEVA



References about writer

Leda Mileva is the most famous author for children poetry in Bulgaria.

Leda Mileva's books are among the most popular modern Bulgarian literary works for children. Several generations have grown up with ***"Little Snow-White Bunny".*** This poem is present in school readers and anthologies. Peter Stupel's music turned the poem into a favorite song for all ages.

By sharing "Little Snow-White Bunny" among the partner countries, we give our tribute to our incredibly talented poetries!

“ LITTLE SNOW-WHITE BUNNY”



EVERY CHILD LEARN AND SAYS THIS POEM....
CHIDREN SING THE SONG WITH PLEASURE!
EVERYBODY KNOWS IT!







LITTLE SNOW-WHITE BUNNY
ON A MORNING SUNNY
WENT OUT IN THE WOOD ALL DAY
WITH HIS FRIEND, THE DEER, TO PLAY.






Зайченцето бяло
цял ден си играло
в близката горичка
със една сърничка.
Вече се стъмнѝло,
слънцето се скрило,
зайчето разбрало,
че е закъсняло.

AS THE SUN SET DOW TO SLEEP,
DARKNESS SOON BEGAN TO CREEP.
AND THE DEAR WAS ALSO GONE,
LEAVING BUNNY ALL ALONE.



UP HI JUMPED, AND RAN, AND RAN,
AS A BUNNY ONLY CAN,
RAN UNTIL HE UNDERSTOOD
HE WAS LOST! LOST IN THE WOOD!

**THERE WAS NOBODY ARROUND,
NOT A CREATURE, NOT A SOUND.
BUNNY SAT DOWN, WIPED HIS TEARS,
TRIED TO CHASE AWAY HIS FEARS.**



Oh, good luck! The firefly,
carrying it's lamp passed by.
Bunny cried "Ahoy, ahoy!"
And the Firefly stopped with joy!





Now the lamp was shedding light
and the wood once more was bright,
Bunny found the track, ran fast
and his mummy hugged at last!”





The end!



Here are some additional activities with the children, concerning the story:
Children make drawings for the story…









We wish you luck in learning this nice story!





Active Citizenship, Tolerance, Interculturality - Values in Education for Europe

Ecole Maternelle “Jean Baffier”, Bourges, France

CHARLES PERRAULT



19 – 01 – 1628 --- 16 – 05 - 1703

Biographical references

He is a FAMOUS french Writer and he is also well-known For initiating the quarrel of the ancients and the moderns in literature.

He was born in paris in 1628.His family was wealthy, his father was a member ofparliament. He studied law,became a barrister and didn't enjoy it.Then he began a career in government Service.He served under Colbert Who was finance minister to king Louis XIV.

He takes advantage of being colbert's administrative aide, he uses his influence to promote science, arts and literature. He was elected to the académie française in 1671.

But Perrault is famous because of his tales. He laid the foundation for a new literary genre: the fairy tales.
His works are famous and his stories are often told to children at home and at school.They are part of the french literature heritage.

Perrault 's work

- Charles Perrault collected tales that were narrated by old people, child nurses. His works derived from pre-existing folktales and are also inspired from medieval or Renaissance age. Many of Perrault's stories were rewritten by the Brothers Grimm. Some have been adapted to opera, ballet, theatre or film.
- The best known of his works are:

« Tales and stories of the past with morals »

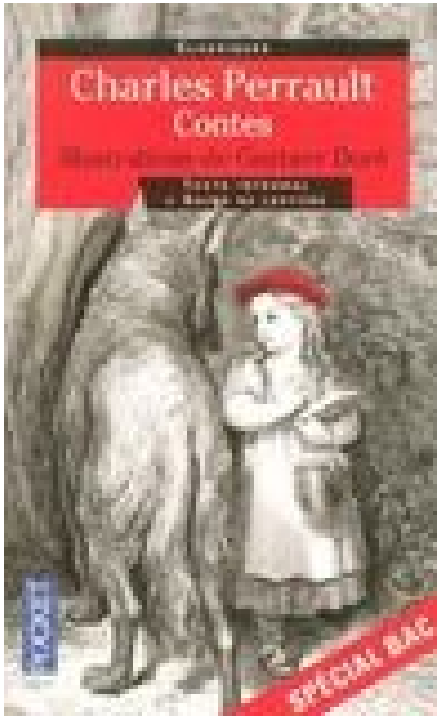
« Tales of Mother Goose » contes de ma mère l'Oye

They have been published under the name of his last son because he was fearful of criticism from other writers, the ancients he quarelled before.

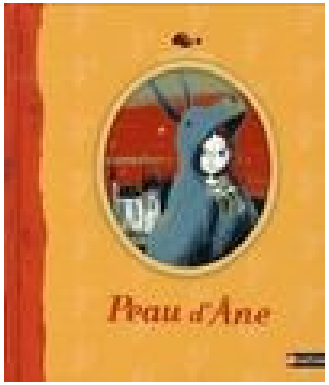
The best known of his tales are:

- ***Little Red Riding Hood, Le Petit Chaperon Rouge***
- **Cinderella and the little glass slipper**, ***Cendrillon***
- ***Little Thumb, Le Petit Poucet***
- ***The sleeping beauty, La Belle au bois dormant***
- **Puss in boots, Le chat botté**
- **Bluebeard, Barbe bleue**
- **Donkey skin, Peau d'âne** and …

SOME EXAMPLES



Le petit chaperon rouge
Little red riding hood



Pereau d'ane
Donkey skin

LE PETIT POUCET – LITTLE THUMB





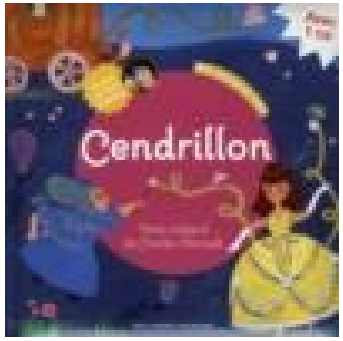
Le chat botté

Puss in boots

Cendrillon

Cinderella





Little red riding hood and the hunters in the classroom





Some trees for the wood, the wolf of course and grandmother









The story drawing by the children













Old illustrations made by Gustave Doré





"ACTIVE FOR EU"

Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Active Citizenship, Tolerance, Interculturality - Values in Education for Europe

2011-2013

Escola Basica do Primeiro Ciclo com Pre – Escolar do Galeao, Funchal, Portugal



Portugal

Portuguese author: José Viale Moutinho

Project made with financial support from European Comission— Programme LLP Comenius

Ref. N. 2011-1-FR1-COM06-24347 5



José Viale Moutinho

✓We have chosen to pay tribute to this author not only because of his vast collection of children's books but also because he has dedicated much of his life's work to gathering traditional literature and other aspects of the Portuguese spoken heritage. It is another way of divulging what is ours and sharing a little of the Portuguese culture with our partners. Additionally, he was born, and currently lives, in Madeira, making it possible for us to give the children an opportunity to have direct contact with the author. The creative writing activities were based on "*O Livrinho dos Provérbios*", "*O Livrinho dos Contos do Alto Douro*", "*Será que sou Neto da Bruxa?*" and "*As Visitas do Pai Natal*", which was incidentally adapted and presentend at the Christmas Party.





The author/ writer:
José Viale Moutinho

"My friend, seems like, after all, this world isn't exactly what we were expecting."

Born in Funchal, in 1945. A journalist and a writer, author of many novels, some of which translated into several languages such as Russian, Bulgarian, Castilian, German, Italian, Romanian, Catalan and Galician.

He debuted in 1966 with the collection of poems named "*Urgenciae*" and received, in 1978, the Julio Pereira de Matos award by the hands of Lisbon's Casa da Imprensa for "*Crónica do Cerco*".
He was director of the Portuguese Writers Association, the Portuguese Anthropology and Ethnology Society, the Theater Culture Club and president of the Oporto Journalists and Men of Letters Association, the Madeiran Writers Association, ...

He is the author of about 50 children's books, as well as research work in the fields of Popular Literature, Spanish Civil War and Spanish deportation in Nazi concentration camps and studies on Camilo and Trindade Coelho. A fictionist and a poet, he was awarded, amongst others, the Grand Camilo Castelo Branco Fable Award, the Emundo de Bettencourt Fable and Poetry Award, the Kopke Reports Award, El Adelanto (Salamanca) and the Pedrón of Honour (Santiago de Compostela).



Portuga
l

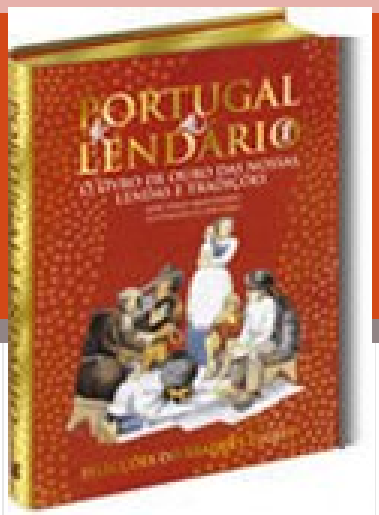
SOME COVERS OF HIS BOOKS



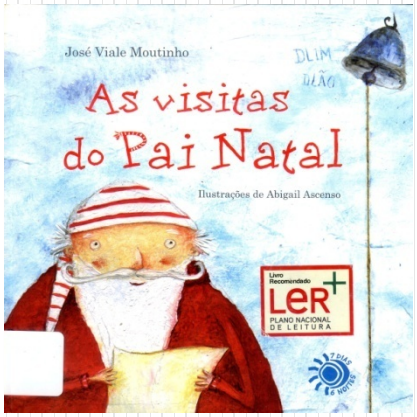
José Viale Moutinho

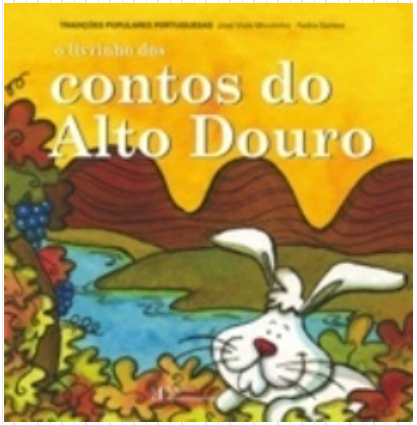








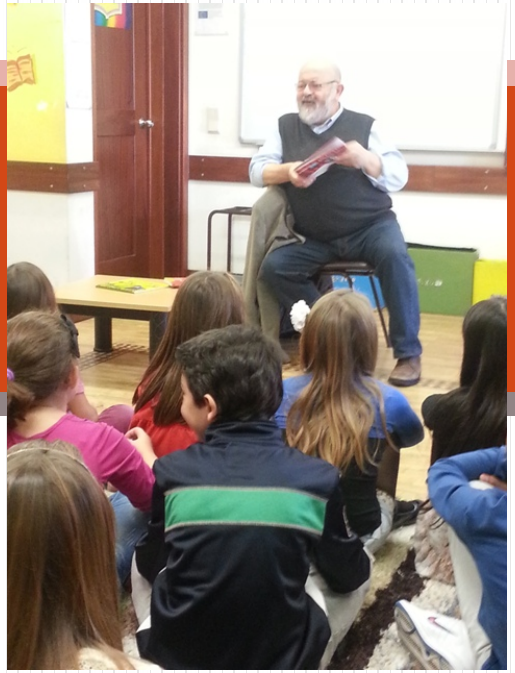






Portugal

José Viale Moutinho







The writer was born in Madeira and, currently, lives here, therefore, we invited him to come to our school and talk to the children about his writings.



Portugal

✓To honor the portuguese author/writer, we made different activities, from drama, sessions with the author, to creative writing and drawing activities.





Christmas dramatization addapted from one of the author's book : *As Visitas do Pai Natal*

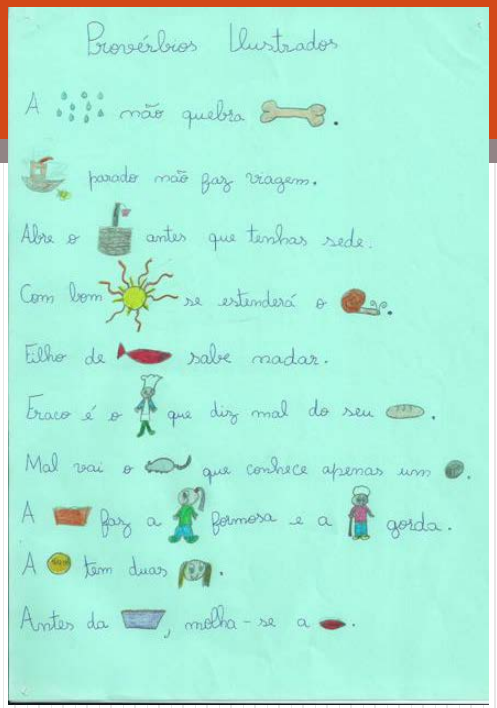
[Watch the video.avi]

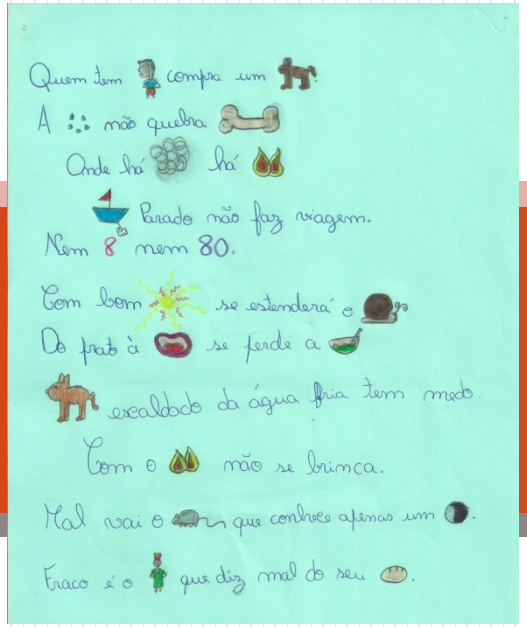


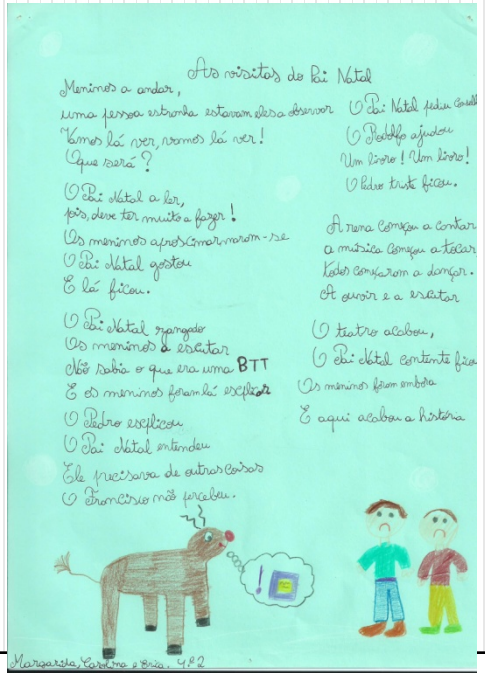


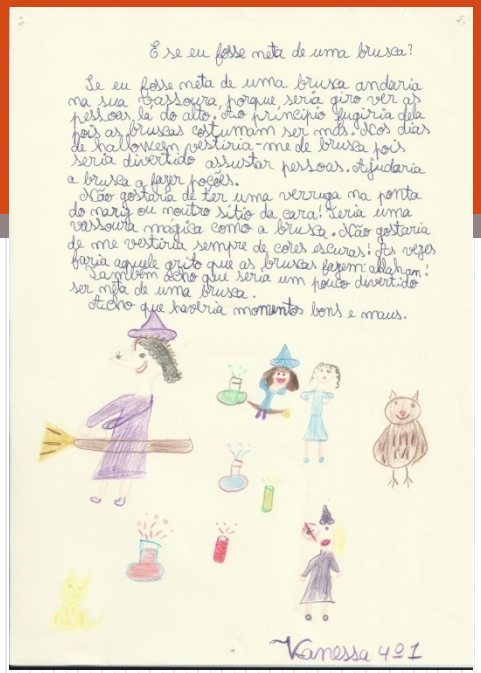
Portugal

Works done by the children based on books by the author:









4th year primary students

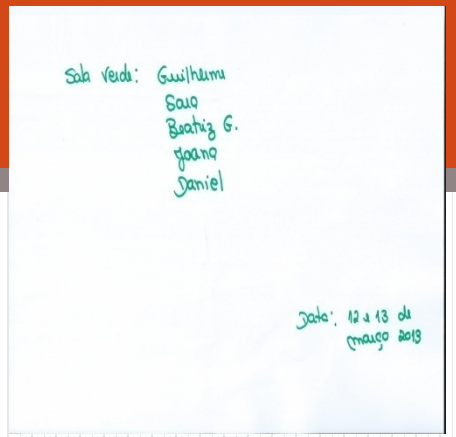


Portugal

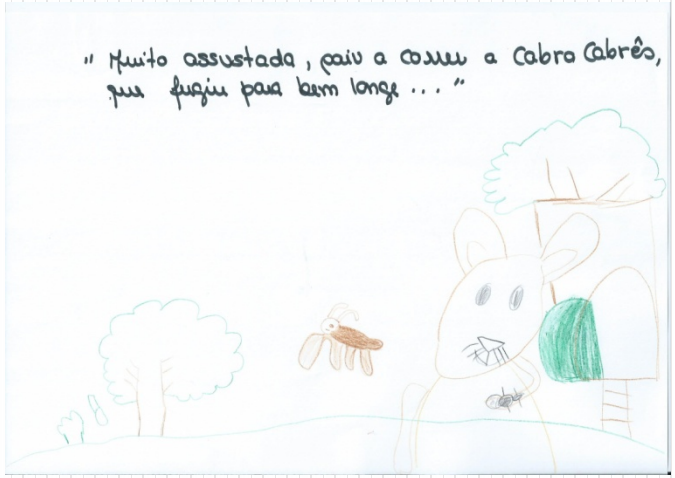
Works done by Jacinta's preschool children after hearing the story *The Little Rabbit and the Goat*, a portuguese traditional story collected by the author:













Portugal

Education and Culture DG
Lifelong Learning Programme

Presentation prepared by:

Cláudia Nóbrega – portuguese team coordinator

Responsible for the activities presented:

The Comenius portuguese team – Cláudia Nóbrega
Luísa Coelho
Jacinta Nóbrega
Paula Marote
Ricardo Vazquez

2013



Portugal

"ACTIVE FOR EU"

DEĞİRMENBAŞI İLKÖĞRETİM OKULU 1969

REPRESENTATIVE WRITER IN TURKEY

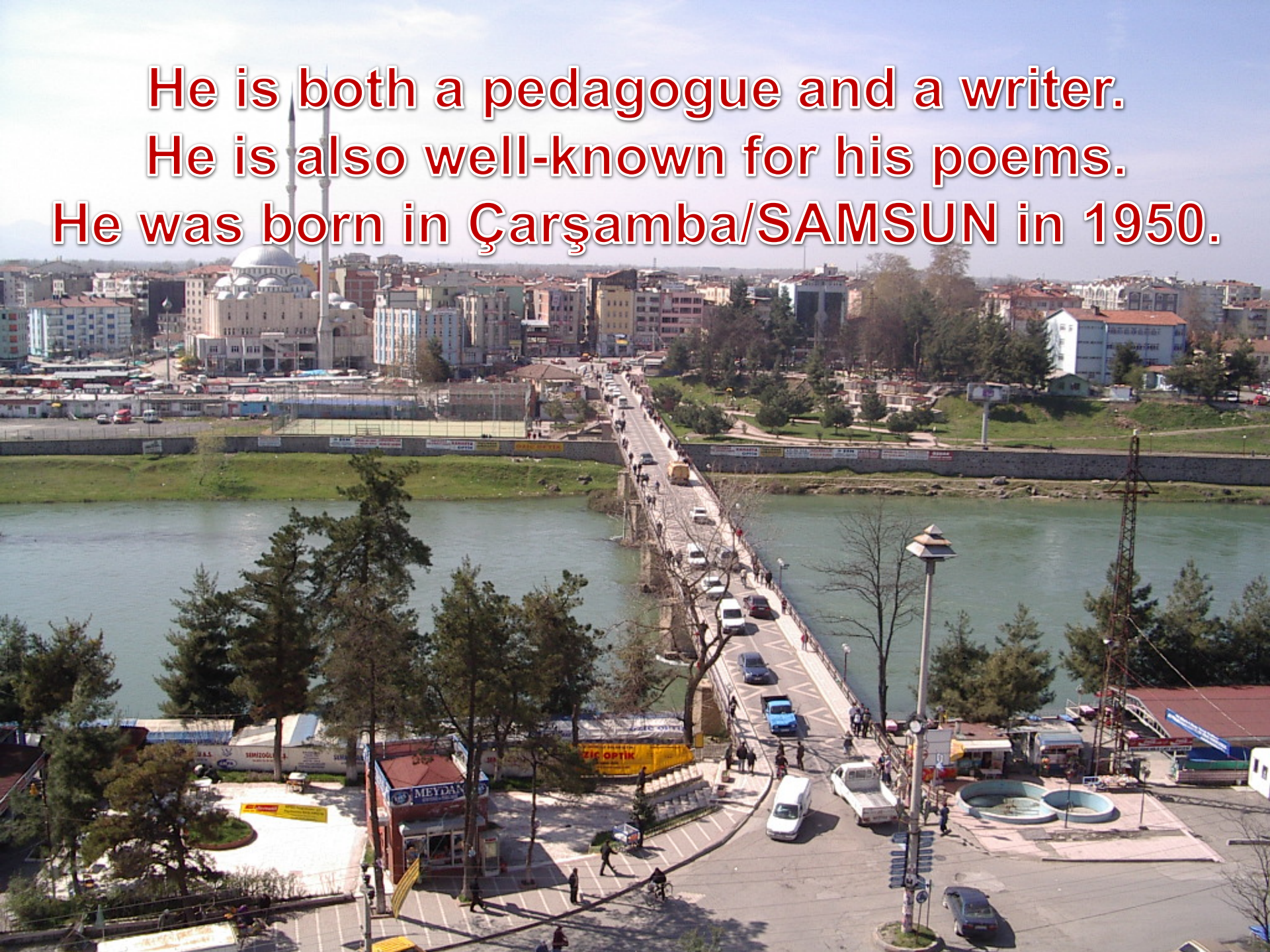
Degirmenbasi Ilkogretim Okulu, Carsamba-Samsun, Turkey

Lifelong Learning Programme

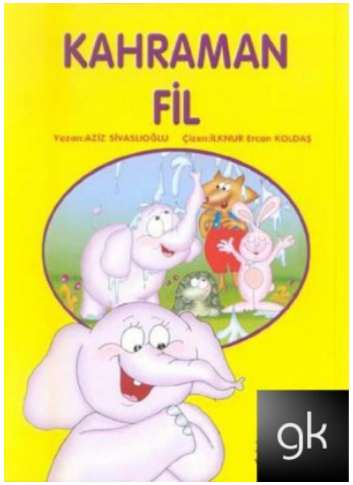
AZİZ SİVASLIOĞLU

He had worked as
a primary school teacher since 1970.
His writing career also started in that year.
He published 42 books for children
at nurserry and primary level.


"ACTIVE FOR EU"


He is both a pedagogue and a writer.
He is also well-known for his poems.
He was born in Çarşamba/SAMSUN in 1950.

SOME OF HIS WORKS











HIS BOOKS ARE STILL READ IN OUR CLASSROOMS



Conclusion

„At any age man is a creature that feeds with stories. Therefore, the richness of the stories that people gathered across the globe, from house to house, from century to century either in words or in writing, is beyond other riches."

Rabindranath Tagore

Literature makes us better, wiser and helps us better understand life.